



*Willkommen in Biel  
Bienvenue à Bienne*

*66. Morop Kongress  
31. August bis 7. September 2019  
66<sup>ème</sup> congrès Morop  
31 août au 7 septembre 2019*

*Die andere Schweiz  
Une autre Suisse*

**Eisenbahn  
Amateur** 



## Vorgesehenes Programm

## Programme prévu

Anreise in Biel  
*arrivée à Bienne*

Samstag, 31. August bis Montag, 2. September 2019  
*Du samedi 31 août au lundi 2 septembre 2019*

**Info Desk** → im City-Hotel Biel  
*au City-Hôtel Bienne*

Das City-Hotel ist in der Nähe des Bahnhofs.  
*Le City-Hôtel se situe près de la gare.*





Sonntag, 1. September 2019  
Dimanche 1<sup>er</sup> septembre 2019

Sitzung der TK/Morop  
Delegiertenversammlung  
im City-Hotel Biel/Bienne

*Séance de la CT/Morop  
Assemblée des délégués  
Au City-Hôtel Biel/Bienne*

Für Begleitpersonen  
Besichtigung OMEGA Museum

*Pour les accompagnants  
Visite du musée OMEGA*





Montag, 2. September 2019  
Lundi 2 septembre 2019

Sitzung der TK/Morop  
Sitzung des Morop Vorstandes  
im City-Hotel Biel/Bienne

*Séance de la CT/Morop  
Séance du comité Morop  
Au City-Hôtel Biel/Bienne*

Ausflug für Begleitpersonen mit dem Schiff

*Excursion en bateau pour les  
accompagnants*





Montag, 2. September 2019  
Lundi 2 septembre 2019

Kongresseröffnung « Biel »  
Ouverture du congrès « Bienne »





## Ausflug / Excursion « JURA »

Dienstag, 3. September 2019  
Mardi 3 septembre 2019

Reise nach Delsberg. Besuch der Rotonde bei der HEG.  
Weiterreise nach Glovelier, Mittagsverpflegung.  
Am Nachmittag Weiterfahrt mit einem Dampfzug von  
«La Traction». Besuch des Depots in Pré-Petitjean.  
Rückfahrt nach La Chaux-de-Fonds und weiter nach Biel.

*Voyage à Delémont. Visite de la Rotonde HEG.  
Déplacement en train à Glovelier, collation de midi.  
Après-midi en train à vapeur de «La Traction» avec visite du  
dépôt-atelier à Pré-Petitjean.  
Poursuite pour La Chaux-de-Fonds et retour à Bienne.*



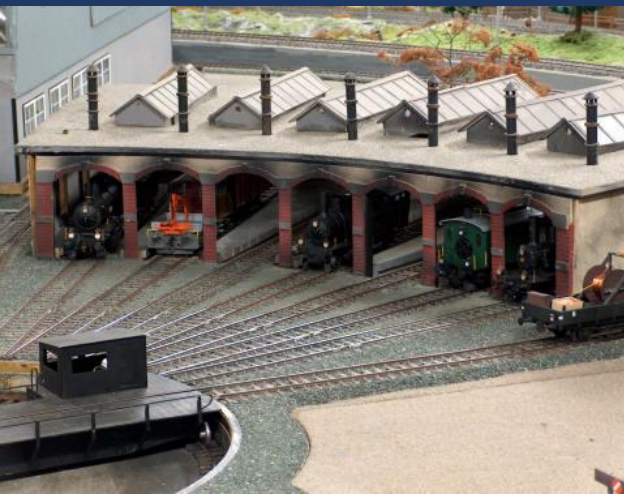


## Ausflug / Excursion « Bern / Berne »

Reise von Biel nach Bern. Stadtrundfahrt mit historischem Dampftram und Tram. Besichtigung Depot Bernmobil Historique. Besuch mit Mittagsverpflegung des Berner Modell-Eisenbahn-Club BMEC. Am Nachmittag freie Besichtigung der Stadt oder verbleiben im Klublokal des BMEC.

*Voyage en train de Bienne à Berne. Tour de ville en tramway à vapeur historique et tram. Visite du dépôt du « Bernmobil historique ». Collation de midi et visite du club BMEC de Berne. L'après-midi visite libre de la ville ou du club...*

Mittwoch, 4. September 2019  
Mercredi 4 septembre 2019



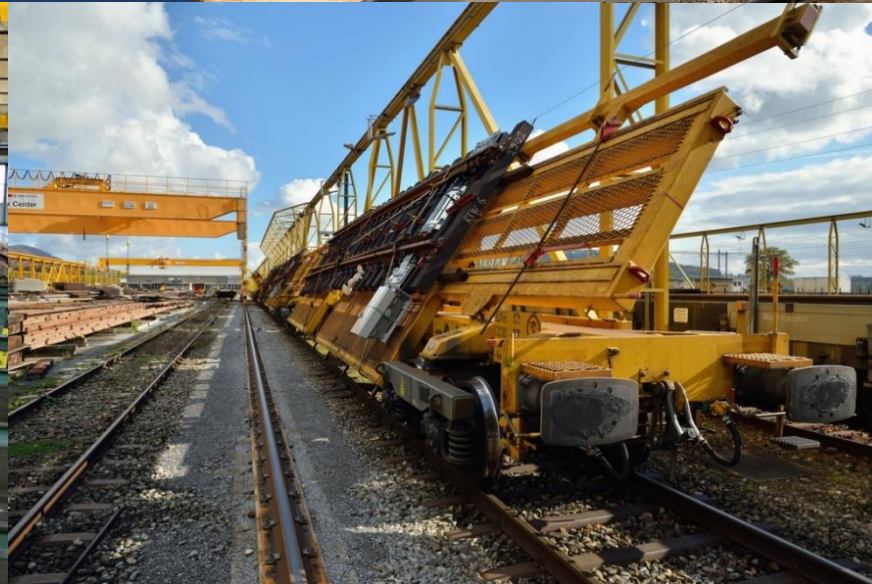


# Ausflug / Excursion « Flachland / Plateau »

Donnerstag, 5. September 2019  
Jeudi 5 septembre 2019

Reise mit Extrazug von Biel nach Hägendorf. Besuch des Bahntechnik Centers der SBB. Imbiss in Hägendorf oder im Zug. Besuch des Depots der «BLS Stiftung» in Burgdorf. Rückfahrt mit Extrazug nach Biel.

*Voyage en train spécial de Bienne à Hägendorf. Visite des ateliers de la voie CFF. Collation de midi à Hägendorf ou dans le train. Visite du dépôt de la Fondation BLS à Berthoud. Ensuite, retour en train spécial à Bienne.*







## Ausflug / Excursion « Val-de-Travers »

Freitag, 6. September 2019  
Vendredi 6 septembre 2019

Bahnreise mit Dampf von Biel nach St-Sulpice. Besuch beim VVT (Vapeur du Val-de-Travers), Neuenburger Spezialität «Fondue» beim VVT. Rückfahrt mit Regelzug nach Biel.

*Voyage en train à vapeur de Bienne à St-Sulpice.  
Visite du VVT (Vapeur Val-de-Travers). A midi, spécialité  
neuchâteloise «Fondue». Retour en train à Bienne.*





Freitag, 6. September 2019  
Vendredi 6 septembre 2019

Am Abend findet das festliche Abschlussdinner  
in Biel im Restaurant « Residenz Au Lac » statt.

*Le soir, dîner de clôture festif au restaurant  
« Residenz Au Lac » à Bienne.*





## Ausflug / Excursion « Weissenstein »

Samstag, 7. September 2019  
Samedi 7 septembre 2019

Reise mit der Bahn ab Biel nach Oberdorf.  
Tunnelerlebnisfahrt mit Apéro.  
Fahrt auf den Weissenstein mit der Gondelbahn.  
Mittagessen und Zeit zum geniessen der Aussicht.  
Rückfahrt mit der Gondelbahn nach Oberdorf und Bahn nach Biel.

*Voyage en train de Bienne à Oberdorf.  
Course-apéritif ludique dans le tunnel.  
Montée au Weissenstein avec la télécabine.  
Repas de midi et temps libre.  
Retour avec la télécabine à Oberdorf et en train jusqu'à Bienne.*





## Unterkunft / Hébergement

Es stehen mehrere Hotels in Biel bereit.

Alle Teilnehmer reservieren direkt über Biel Tourismus.

*Des chambres sont à votre disposition dans plusieurs hôtels.*

*Tous les participants réservent eux-mêmes auprès de Bienne Tourisme.*

Kosten je nach Hotel / *Coûts selon l'hôtel choisi:*

Einzelzimmer / *Chambre à un lit* CHF 88.- - CHF 115.-

Doppelzimmer / *Chambre double* CHF 140.- - CHF 155.-

Inkl. Taxen und Frühstück / *Taxes et petit-déjeuner inclus.*



## Organisation

Schweizerischer Verband Eisenbahn-Amateur SVEA  
*Association Suisse Eisenbahn-Amateur ASEA*

Kontaktperson für das Organisationskomitee:  
*Personne de contact pour le comité d'organisation:*

*Olivier Ammann*

morop.ok2019@spur0.ch  
www.svea-asea.ch

07.01.2019 / OK

Eisenbahn  
Amateur 

The logo for Eisenbahn Amateur (EA) features the words "Eisenbahn" and "Amateur" in a white, sans-serif font on a red background. To the right of the text is a small black and white icon of a train engine with the letters "EA" on its side.